

(壬子年二月十六日)



義氣團結  
無敵無懼  
義俠除奸

本會牛奶壹月增加  
將由下週開始加價  
(雲訊) 卑詩省大部份牛奶公司，  
可能將由下週開始，每磅脫脂一仙  
或兩仙。  
該項牛奶新售價 將由卑詩省牛奶  
協會於週四宣佈，至令每一百磅牛奶產  
品將加價十七仙。  
愛民牛奶協會與國會議員，主要決定

化名非法滲入加拿大。

賀南戴斯因他的政治事件，在美國地區面對困境。

他的都朗度律師魯比辯稱，在賀戴斯受法律審判之前，有被殺害的司，而賀南戴斯如遭回波多黎各，則必重刑。

美求引渡該案將結

(奧太瓦加拿大社電) 一名波多各學生賀南戴斯被下令驅逐出境申訴，已由加拿大移民局上訴委員查訊完，將於兩星期內宣佈最後裁定。

該名二十歲的學生賀南戴斯，爲多黎各獨立運動會會員，他於去年春

汽油站服務員麥民，與一名企圖搶劫徒發生爭吵，即被禁使用危險武器。麥民表示，他在汽油站值夜班時，一匪徒以尖刀向他恐嚇，因此取出手槍向逃走的匪徒開槍射擊。

他指出，自博成日非李沙高連公凱氏汽油站服務員凱蕭被殺事件後，

汽油站員開槍擊匪  
反爲被控私藏武器

兩大學及學院學生  
支持廢除墮胎法令

(雪訊) 卑詩省婦女聯盟聯會發言人表示：卑詩大學，西門菲沙學院及雲高華市立學院學生，已支持廢除墮胎法令。

[illegible]



發  
機票  
護照  
鋪位  
五七號  
位，樓上  
×120尺，  
好租客，  
厘。

機票 119 East Pender St.,  
Vancouver 4 B.C.  
Phone: 681-3959

位，樓上  
×20尺，  
好租客，  
厘。一切傢  
路旁，隔  
工程可望  
，餘額全  
修如新，  
，地下停  
因合夥不  
，請電話

特廉  
 發  
 機票  
 護照  
 翻位  
 五七號

日之戶以  
 壹失  
 玉漢

匪，一切錄  
路旁，隔  
工程可望  
，餘額全  
修如新，  
，地下停  
因合夥不  
，請電話

機票 特廉 發 機票 護照 舖位 五七號 位、樓上

日之戶以  
 壹失  
 玉漢

鮮磨沙河粉  
 機製爽滑麵  
 敢誇全加獨特

貴兼不飽，則吾豈敢，  
 鳳城美點，捨我其誰。

ROYAL CAFE  
 110 Pender St.  
 Vancouver B.C.  
 681-3959



【下】  
徐復觀

可分，即是證明封建地身身份制度，與專制政治不可分。凡是政治落後地區，必出現某形式的封建地身身份制度。力量。民主政治，決定以「人生而平等自由」的民權觀念爲基礎。領導人物，係由人民的定期投票，而這種投票，是在有言論、集會、結社自由的條件之下來實行的。投票選出的統治階層，有定期的再投票。選便沒有固定地特權階級的存在。於是，任何血統地身，不能在這一套機構的運行中生存。所以民主政治中，固然沒有宦官，無官之禍，也決無中國歷史的外戚之禍。外戚而要參政，必須要通過民主程序，而不能僅靠外戚的身份。

倫敦經濟週報二月二十六日發行的一期中有一篇「老人之國」的文章，其中分析歷臣都不相信正式政治機構的官吏，而專顧官任在私人左右的幕僚，以進行秘密交易，這便很有些歐洲封建時代的「宮庭外交」。而他的夫人最近在北京竟發揮了很好的外交工效，這是報紙上所樂於稱道的。但他爲什麼要派自己的夫人去和常外交使節同

【下轉左上欄】

日貨幾達五十億元

據一般分析，香港吸引日本商  
資及設廠的有利條件：

(一) 香港工資較日本廉宜百  
二十。

# 簡化入境簽證手續

(續昨)得以進入大陸遊覽，尤以來自美國之旅客爲然。

消息並透露 大衆各遊覽區，各項整理工作，已在全面推進中，其對香港旅遊事業

【未完】

現貨片打街東四五九  
電話二五四・三三七三  
曾在香港行醫數十餘年經驗

|      |      |
|------|------|
| 精醫哮喘 | 久咳痰多 |
| 虛弱陽萎 | 胃脘脹痛 |
| 風濕腰痛 | 手腳麻痺 |
| 鼻淵流涕 | 常流鼻血 |
| 婦女血虛 | 胸部鬱痛 |
| 夜睡驚跳 | 頭暈目眩 |

館位於沙省東南部，唯一唐

位六十餘，專闢廚房，用具齊備，本埠現有人口千五百餘，設有高等聯合中學及醫院，如有意經營此業僑胞者，請移玉步，便知詳情。

Oxlow Gate, 215 Main St., Oxlow, Sask.

弟因賤體不幸染替所謂八爪魚惡疾

因醫生則施手術果然妙手精良  
到回春，僅十天內痊癒，清健回家休  
，特登報端鳴謝，願伴同病者知所問  
焉。

弟 中山陳金悅敬

**New Diamond Restaurant**  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午八時起  
供應至下午十時止  
哥街：五五五號  
電話：  
六八五、〇七式七  
六八四、式九式三

**SERVICE STATION & PARKING GARAGE**  
**570 CARRALL ST. (AT PENDER)**  
**VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228**

**Special F310 Gasoline**      **Brake & Muffler Repair**  
**Tune Up & General Repair**      **Lubrication & Oil Change**  
**All Makes of Tires**      **Parking - Hourly, Daily, Monthly**

**All Repair Works Guaranteed**  
**OPEN 24 HOURS**

大八五  
 六八五  
 日夜電  
 無任歡迎  
 備有光  
 小時服  
 場式十四  
 站及停  
 附設汽  
 保證滿  
 收費特  
 快捷安  
 大小汽  
 明修各

**LEKIU IMPORTING CO. LTD**  
**256 - 262 E. Pender St.**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**Phone 683-7451**

**利僑貨倉平價市場** **Gran Canal**

五十磅庄凍餉筒身長身鮮苗米每包大元九毛五  
五十磅庄日本一級味之素 每包三十三元二五  
五十磅庄菲律賓三級味之素 每包二十七元五  
半公斤庄雙燕牌小批發 每打四元七毛  
十五安廿四頭藍小牌波羅(片角料)每箱五十元  
三安卅包庄暹羅牌即食麵粉(分蝦肉 蟹肉 藤段  
冬菇)元貝五次細粉(盒)二元七毛

**地址：利僑貨倉**  
875 Clair St., Vancouver, B. C.

**電話：二五三·六六〇六**

**時間：每逢星期六日由上午  
九時半至下午一時半**

**現款交易 恕不送貨**

**WANKROW TOUR & TRAVEL**  
**Rose Louie, Mgr Phone: 684-3520**  
**258 E. Pender St.,**  
**Vancouver 4, B. C.**

返港特價來回機票  
限五星期 加金六百零五元  
移民機位 三百五十元美幣  
三百六十二元加幣

大酒家作風  
大衆化價錢  
東方情調、氣派豪華  
午餐  
晚宴  
筵席  
菜譜豐富  
式飲式食  
電話：六八三・壹九三

## 五

142 E PINDER ST, VANCOUVER 4 B C  
601-1734

新到大幫

霽香鱸魚 原條吊或  
鮮紅三魚 大獅頭魚  
鮮大生魚 八珍甜醋

精製大幫

臘鴨 臘腸 牛肉干 發石

Import - Export - Wholesale - Distributors  
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

**[Restaurant]**

電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽讌 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有： 家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是： 親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**Vancouver 4, B. C.**  
**Phone: 684-8824**

新到送禮佳品

半城牌坐鐘，青田石雕，  
藝術掛、坐、壁燈等。

男皮鞋 三元  
女皮鞋 二元  
童皮鞋 一元

國產玩具 一律半價

貝雕、羽毛畫，七五折

起

Phone 685-9612  
237 Poyell St. Vancouver B. C.

祖國雜貨 地道藥材  
珠江蛋捲 蓮藕苦瓜  
海龍補腎丸 海馬補腎丸  
西安補腦丸 蛤蚧大補丸  
甜尿健胰素 風濕鳳髓丹







**倚天屠龍記** 金庸著

第三十四回 怪客會 三九四

張無忌聽了這話，心裏想：「這老婦人便是金花婆婆了。」他忍不住問道：「你老人家便是金花婆婆了？」

那老婦人聽了，也不開口，只把右手一揮，一縷白煙，從袖口裏飛出來，落在張無忌的鼻尖上。張無忌嚇了一跳，忙閉上眼睛，不敢再看。

那老婦人這才開口，聲音嘶啞，說道：「你老人家便是金花婆婆了？」

張無忌聽了，心裏想：「這老婦人便是金花婆婆了。」他忍不住問道：「你老人家便是金花婆婆了？」

**梁 龍**  
LONG KEE  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：254-1203

承接土木大小工程

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理：老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver 8.  
電話：MU 4-1028

**新到**

珠江荔枝 生晒菜干  
珠江苦瓜 廈門米粉  
珠江蓮藕 廈門海粉  
珠江魚翅 江門河粉  
豆豉魚 上海年糕  
天壇波羅

**周名紹**  
會計辦事處  
Richard M. Chow & Co.  
130 East Pender Street.  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

**李偉運**  
李偉運輪船公司  
香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
801 Main St.  
遺囑 代辦各類文件

**Paul & Paul Co.**  
713 Pender Street  
Vancouver 6, B.C.  
Phone: MU 1-7667

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅  
每逢星期四  
停市一天

**馬君**  
馬君建築設計  
專門修繕電燈電器洗衣機乾衣機  
快修可靠 收費低廉  
電話：八七九、七五八

**廣珍**  
廣珍首飾  
Krong and Ho Co. Ltd. 1-5816  
80 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**大華**  
大華藥房  
各種西藥  
化驗香品  
各種補丸  
沖劑咖啡  
支用器具  
書報雜誌  
價格低廉  
格外歡迎

**太平**  
太平特平  
男羊毛  
內衫褲

**明達**  
承接木工油漆  
專修傢俱門窗及現代化傢俱  
價格公道 服務周到

**中醫余健漢**  
余健漢醫師  
在國內及香港行醫廿餘年  
香港五色土商會榮譽會員  
由香港抵溫高華埠定居  
住宅：溫哥華 682-5554  
余氏藥堂 二樓  
電話：六八八、五一八九

**昌記油漆**  
承接接泥水木工程  
裝修私客等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
電話：六八七、四〇九四

**新美味**  
Sunbeam  
新邊麵飽  
新美味

**榮華製造廠**  
WING WING CO., LTD.  
430-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-7241

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木建築工程

**富劉**  
承接木瓦水、油漆大小工程  
價格相宜、保證滿意、服務周到  
地址：溫哥華 六六街街角

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1879

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver 8, B.C.  
Douglas & Pender, Victoria 8, B.C.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

**德深公司**  
1-2/3 BEAN SPRINGS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
親鮮芽菜  
便捷妥當

**周愛權**  
精驗各種眼疾  
兼修鑲牙之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：685-5938

**吳國華辦事處**  
旅館生意出賣  
此旅館，位近華埠，內有房六  
十三伙，常時賃滿，好批約，  
月租六百元，取價四萬八千五  
百元，先交現銀二萬五千元，  
餘充銀期，意欲營斯業者請到  
吳國華辦事處問吳超常，定然  
樂意答覆。

**華聯保險**  
華聯保險公司  
專營火險、人壽保險、意外保險等  
服務周到、信譽昭著

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
總行設於溫哥華  
分行遍設世界各地  
竭誠為僑胞服務



花  
PRODUCTS LIMITED  
C. Phone: 684-9670

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
批發

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七







三邑同鄉會舉行春祭

### △並定期交代會訊

（雲訊）本埠三邑同鄉會以清明  
屆，深表懷悼追遠起見，特定於四月  
日（星期日）下午十一時，備辦三牲  
醴，生花果品，饗，前往各項場祭掃  
三邑諸先友之靈墓，希所屬同鄉男女  
依時齊集萬山總公所，準備車體乘車  
往祭掃，以慰英靈，藉表追思，又該

# 中國乒隊來雲比賽

今日開始發售門票

十一人，將在本月三十一日抵柯京，始作確實全加友好訪問。經滿地可，倫多，七日到安省，代表團包括男子員五人，女子球員六人，其他有三傳界冠軍之莊則利，與三項鐵車之查洛，變化莫測的削球聖手張愛林，本屆項女子單打，曾打混合雙打冠軍之鄭柳，雙打冠軍和單打亞軍之鄭敏之及其他世界乒壇一流高手，如梁克堯等，代表團於七日晚八時，在鄭柳領等，代表團於七日晚八時，在平洋展覽會演出，當晚即先由中國對加國選手作友誼賽，接着由中國隊

比賽，門票由臺高華售票處（設在

公司（A）中，利民，華安，即，發售，此次中國兵民代表團，已最

黃氏總會定期發還江夏雲山兩方股本

僑關。遺失股票。或股東亡去世其遺裔之繼承權等手續。因要附加細慎密執行。各細節印備。除寄發各埠族機構。以便各股東或其遺裔參閱。可向雲埠黃氏宗親總會索閱云。

秀的選手來美北訪問預料映映雲埠。胸請早購票。免失望。

耶穌受難節停刊一天

(特訊)三月卅一日(星期五)爲耶穌受難節，政府規定工商各業，停業一天，以示紀念，本報遵例昨日停刊一天，四月一日照常出版。統希讀者諸君見諒是荷。

台山會館中華  
職工會省墓訊

（云洪）本埠台山寧陽會館  
二日（星期日）下午一時半  
齊集人員，携備生花三牲酒  
住山墳墓園祭掃先邑僑塚  
樹梓，屆時踴躍參加，以慰

職工聯合總會，亦四月二日，一併通知各會友駕到。

省定期總會義宗

日。正午十二時，虔備金鼓，由會內集合，乘車出發，而於會內集合，乘車出發，以表哀悼之意。

光之美聲，並同日下午三時，假鑽石樓酒家共飲茶點，以資慰勞。

五時假鑽石樓酒家共飲茶點，以資慰勞。

欲參加前往省當到會報名，以備車輛接載也。

# 上海公所定期省

（元鎮）本埠海晏公所。擇星期日，下午二時，虔備花炮鮮菓等祭品，前作各項典禮，並設香案，以表追思。慰先靈梓梓依時齊集公所禮壇，並祭掃畢，返回該公所，然後散會。

# 來回廉價直飛賭城

1

Reno \$58, 每月兩次, 由  
 晚六時起飛, 星期日輪  
 埠, 共兩晚三天, 包  
 食, 喜流酒店, 和其他  
 Las Vegas \$129 四月七日  
 九號星期日回埠, 共兩  
 包, 機位, 食, 第壹晚  
 和其他優待券, 轉即寄  
 Disneyland 成人 \$149 另  
 這兒兒童們最愛好玩  
 場, 稍廣見聞很有價值  
 餐館, 酒店, 和其他

TEL 687-2235

一年之計在于春

文華商業大廈招租

Mandarin Shopping Centre, 611 Main St.  
Phone 662-1851

本大廈位於輔街火奇化由角，建築全部  
完成，各行生意將於四月開始陸續裝修  
營業，現仍有大小舖位及辦公廳子樓出  
賃，有欲經營生意業務者希速與本公司  
接洽。

舖位月租由數百至五元起  
寫字樓月租由七十五元起

片打實業公司電話：六八式、壹八五號

雲高華

家 麵 記 漢

HON'S WUN TUN HOUSE LTD.

細街五二四號 電話: 688-7018

開張在即

冷熱飲品

爽滑豬腸粉

巧製油炸檜

生滾及第粥

柱侯牛腩粉

湯上鮮蝦雲吞麵

廣府風味

可以分期付款

美聲電器唱片公司  
SOUND and MUSIC CO.  
Phone: 684-9936  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B. C.

專售石版電  
唱機、唱碟  
唱帶、汽車  
音帶、精工  
修理電視及  
各種家庭電  
器用具，價  
錢公道，無  
任歡迎。

彩色電視特平

**金龍餐廳**  
GOLDEN DRAGON RESTAURANT  
佛石院戲氏邵街東定士喜  
264 E. Hastings, Vancouver 4 B.  
電話: 687-8438 687-8439

**粥麵**  
巧手雲吞  
銀絲細麵  
馳名粥品  
精美小菜  
冷熱飲品  
中西點心

**香港風味**

相逢恨晚 梁燕相譚蘭御  
四月二號(禮拜日) 連映映出有六場  
七彩 黑旋風 張美瑛恬麗  
中英文 賣肉養兒 方錦分羅劍郎  
四月二號(禮拜日) 隨時能入座胡齊  
七彩 愛情迷人 薛家燕胡楓  
粵語 棄了我 李湘王宇  
王戎田野姚蘇蓉唱  
C. 339 即將  
肉製全置

Lotus Tours Ltd.  
 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C.  
 TEL: 684-2025

一百磅庄廣船用米 每包十三元五毛

來回香港  
 廉價機票  
 壹九七二年  
 平到你笑

鄧瑞文  
 龍文清 啓  
 安達旅運社  
 丘錫琛

**興有有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**  
**280E. Pender St., Vancouver 4,**  
**TEL 688-6025**

**最近運到**  
**新鮮水貨**

零沽批發 一律歡迎

龍紅皮蛋 龍紅咸蛋 (保證新鮮) 天府花生  
 靚水牛肉 廈門米粉 年糕干 壽子麵 切口津絲  
 枝江糯粉 宵條粉 銀絲粉 水仙龍眼 珠江荔枝  
 香菜心 鳳尾魚 韓江魚露 珠江醋釀 油炆等  
 鮮草菰 四鮮烤鰻 雪菜 榨菜 冬笋 竹笋  
 五十磅庄絲苗米 每包六元九角五仙

**永**

**D.**

**B. C.**

本號專營 中國土產 京果海味  
罐頭食品 鮮明肉食 烹飪茶葉  
水滷海產 糖菓雜貨 刀叉匙勺

**陳健禧 Kinson**

*The York*

公司 824-2441  
住家 437-4860

Rutherford, Thompson, McRae Ltd  
1418 East 41st Ave.  
Vancouver, B. C.

▲廿八街東拉福，四間廚房合法入息屋，各自門出入，月租四百三，兩塊地，近交通學校，開三萬五千九  
▲東區，白人業主，數年新，華興一舖三睡房住宅，土庫完成有一睡兩房，獨浴室等，適合車房近交通學校  
▲埠外街角大亞業舖連實業六大約房住宅，位於新發展住區，做獨市生意，每日平均約五百大，還可大點  
▲狀態，商業地大，有停車場，滿開價十一萬五另加增  
▲埠心觀街，業舖連實業大廚房住宅，取四萬貳千九  
▲工商業社區強盛，四十三座位，租平有長，收六千九  
▲田比四〇六式號，業舖生意兼住宅，租平，只九千五

七國慶區 全三冊 四元五  
以上依通者 千人塚 上下冊 三元五 高阜者  
重慶劍客 一元三 燕山人著  
乾坤一舞 寄 另計  
WAB SUN BOOK SHOP, 78 E. PARK ST., VANCOUVER 4, B. C.

▲ Surrey 莊區年中新商業樓，水坭建築，三間舖樓上兩間辦公室，相滿有批，自租九日，有停車場只九萬五  
▲近頃士威繁盛處區，四舖位商業樓及另一廳三房住宅  
水坭建築，十九年新，皮實輕，租客好，取十二萬五



|        |       |      |      |     |       |      |
|--------|-------|------|------|-----|-------|------|
| 安竊者    | 一元三毛  | 以上單售 | 虎虎雲龍 | 全三册 | 三元七毛五 | 泰紅   |
| 昨夜淚痕   | 一元三毛  |      | 紫雲英  | 全三册 | 四元七   | 卓方美著 |
| 後園     | 一元七毛五 |      | 千手劍  | 全三册 | 三元    | 柳殘楓  |
| 火祭式十談  | 一元七   |      | 幻影追魂 | 全四册 | 六元    | 式字文鳴 |
| 青草地    | 一元七毛五 |      | 戕刀   | 全三册 | 四元四   | 泰紅   |
| 牡丹玫瑰茉莉 | 二元    |      | 血路   | 全三册 | 三元四毛五 | 泰紅   |
| 狂風暴雨   | 一元七毛五 |      | 通劍草  | 全三册 | 三元三   | 上官時著 |
| 青春熱    | 一元七毛五 |      |      |     |       |      |

華高雲  
記興源  
GIM LEE YUEN  
75 Pender  
Vancouver  
Phone 685

鳳凰女界拖鞋  
繡珠女童拖鞋  
價廉物美 歡迎批發

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE & INSURANCE  
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤源 黃秀英 事務所  
辦事處電話 682-5284

**實事實業燕梳有限公司**  
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭  
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英  
  
本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤，  
敬備獨臨或與本號  
各營業代表接洽，  
便知其詳。

  
伍澤源  
733-5743

▲投資良機，街角商業樓，容易管理，每年除清  
支出，向年商銀一萬四千八，舖價一十六萬五。  
▲東區上下兩層存屋，各有廚房廁所，土庫另有  
合法廚房，共三伙收租，收價二萬二千五。  
▲佐治街夾田仔梳棉附近大屋，適合大家庭住或  
分租，新裝電線燈爐，開價二萬三千二百元。  
▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有  
房睡房各廳廁所廚房，開價三萬一千五百。

  
鍾大賜  
676-4575

▲華埠喜士定街角商業樓四間舖面樓上柏文另屋  
兩間十分雅潔年收租二萬零，先付現款五萬。  
▲華埠新屋兩間，近乃路夾密蘭三層內部分新油  
色土庫有睡房四十一尺，地舖三萬三式下九。  
▲東區實業三間，式萬三千九，式萬九及三萬  
五，另夾舖兩間每日生意式百九及四百元。  
▲華埠登龍四房上庫一廳二房及廚房，在片打  
街七百號地段，收價一萬九千五，首期三萬五元。

  
楊志清  
324-4218

▲東區七年新學華貴兩廳三睡房觀屋，土庫有娛  
樂室兩睡房及廁所浴室，近學校巴士商場，開  
價三萬三千九，有價請。  
▲華邊觀音閣，位於商業中心，生意佳佳，設備  
齊全，土庫另有三睡房，廁所浴室及儲物室，  
新此三千，開價一萬五千五，詳情請洽楊志清。  
▲祇八年新，三十四單位柏文，位於華區，地位  
適中，交通方便，業主因病出售，開價一萬一  
元，首期八萬元，誠乃最佳投資良機。

  
陳宗怡  
732-6451

▲十餘年新存屋，堅固全土德古端，位十三街  
非沙街，交通便利，每租兩大睡房，包兩煙頭  
及書櫃，全土庫雙車房附贈三車庫，欲買從速  
▲柏蘭街入息單三間，座落工業用地，月收約三  
百元，租金自付雜費，開價二萬二千九。  
▲二年半新屋，三大睡房，位頃士委及域多利間  
交通學校兩便，開價三萬四千九。問陳宗怡

  
伍澤源  
253-3881

▲公路邊什貨店舖尾有地方住，另有屋收租 新  
式設備，如加售時花桌等，大有前途，好機會  
▲石米街豐盛成房，土庫另有睡房兩間，雅潔光  
明，步行可抵華埠，開價式萬三千九，有價請  
▲小型商店，日做百元，有地方住，月租一百  
十元，年老業主退休，只售三十五，可以還價  
▲一街一廳兩睡房，土庫有兩房，廿六年新，洋  
台，近交通學校，開價二萬一千九。

  
加利連市  
298-0216

▲廿三年屋，一廳兩睡房，有餐廳，近交通學校  
，西人業主，一廳兩睡房，二萬二千九百元。  
▲堅固大屋，近華埠，累加修葺可收存屋，二萬  
餘元，首期試還價五千元，低買。  
▲近域多利街，一廳兩睡房，十餘年新，亞  
柏文地，土庫完成合法收租，請參觀。  
▲首期二千五百元可以購得此堅固大屋，一廳三  
大睡房，兩浴室，潔大一段。